
Appendix — Glossary of Ardnamurchan place names

translated by K. MacDonald)

An article on .. Ardnamurchan Place-names". by Angus Henderson. appears in *The Celtic Review*. 1915. pp. 149–168.

Pronunciation

Initial Bh or Mh equals *V*. but after a broad vowel equals *W*, as in English "now".

Initial C equals *K*.

Initial Fh is silent.

Initial Ph equals *F*.

Initial Sh or Th equals *H*.

Initial S after An t- is silent.

Final- aidh equals *y* as in *my*.

Final - idh equals *y* as in *duty*.

Th final. or when flanked with vowels, is a strong breathing.

Ch in contact with a *o* or *u* is a strong guttural as in *loch*.

Ch in contact with *e* or *i* is a guttural as in German *ich*.

Achnaha

Field of the Kiln (Henderson translates "the field of the ford. the ford being on the rather large stream known as Allt Uamhana Muice". The difficulty here is that *ath*, "ford" is usually masculine, whereas *ath* in the above name is clearly feminine: hence my translation "kiln".)

Achosnich

Field of Sighing

Allt Choire Mhuilinn

Burn from the Corrie of the Mill

Allt Faskadale

Burn of Faskadale (Norse: "ship-dale")

Allt Màm a' Ghail

Burn of the Stranger's Hill

Allt Torr na Mòine

Peat-heap Burn

Amhainn Chrò Bheinn

River of Enclosure Mountain

An Acairseid

The Anchorage

Aodann

Face/Slope

Ardslignish

Headland of Shells

Beinn an Leathaid

Mountain of the Incline

Beinn Bhuidhe

Yellow Mountain

Beinn Hiant

Blessed Mountain

Beinn na h-Imeilte

Mountain of the Many Streams

Beinn na h-Urchrach

Mountain of the Shot

Beinn nan Losgann

Mountain of Toads

Beinn nan Ord

Mountain of the Hammers

Beinn na Seilg

Mountain of the Hunt

Camas nan Clacha Móra

Bay of Large Stones

Camas nan Ceall
Craig an Airgid
Eilean Carrach
Eilean nan Seachd Seisrichean
Garbh Dhail (-dhail)
Garbhlach Mhór
Garbh Rubha
Glas Eilean
Glen Drian
Kilchoan
Lochan a' Mhadaidh Riabhaich
Loch an Aodainn
Lochan Dóbhraín
Lochan na Crannaig
Loch Caorach
Meall an Fhìr-eoin
Meall an Tarmachain
Meall Buidhe Mór
Meall Clach an Daraich
Meall Meadhoin
Meall nan Con
Ormsaigbeg
Port an Eilein Mhoir
Port Bàn
Port Mìn

Rubha a'Chait

Rubha Aird an Iasgaich

Rubha a' Mhìle
Rubha an Dùin Bhàin
Rubha Carrach
Sgeir Fhada
Sgeir Ghobhlach
Sgùrr nam Meann
Sithean Mór
Sròn Bheag (Beag)

Bay of (Monastic) Cells (alt. Bay of Pledges)
Rock of Silver
Rough Island
Island of Seven Ploughteams
Rough Meadow
Large Rough Place
Rough Point
Grey Island
Glen of Briar
Congan's Church
Little Loch of the Brindled Dog
Loch of the Slope
Little Loch of the Otter
Little Loch of the Crannog
Loch of Sheep
Hill of the Eagle
Hill of Ptarmigan
Large Yellow Hill
Hill of the Stone of the Oak
Middle Hill
Hill of the Dogs
Little Ormsaig (Norse: "serpent bay")
Port of the Large Island
White Port
Smooth Port
Headland of the Cat (reading *Chait* and not *Choit*. There is a word *COil*, "boat", but it appears to be of the wrong gender.
Point of Fishing Headland (reading *lasgaich* and not *Lasgaich*, which seems to be a map misprint.)
Headland of the Mile
Headland of the White Fort
Rough Headland
Long Skerry
Forked Skerry
Peak of the Kids
Large Fairy Hill
Small Headland

[References](#)